



Pensionsversicherungsanstalt

Landesstelle Wien
Friedrich-Hillegeist-Straße 1
1020 Wien, Österreich
www.pv.at

Telefon: +43 (0)5 03 03
Telefax: +43 (0)5 03 03-28 850
E-Mail: pva-lsw@pv.at



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Yaşam Belgesi

Sayın Bayan/Bay!

Yurtdışında yaşıyorsanız, emekli maaşınızı sadece yılda bir kez geçerli bir yaşam belgesi göndermeniz durumunda ödeyebiliriz.

Lütfen Ekteki yaşam belgesini doğru ve eksiksiz olarak doldurun, Yaşam belgesini imzalayın, Yaşam belgesini resmi makamlara onaylatın ve Yaşam belgesinin aslını posta veya e-posta yoluyla bize geri gönderin.

Yaşam belgesini yalnızca bir kez geri göndermeniz yeterlidir. Birden çok kez geri göndermeniz gerekli değildir.

Yaşam belgenizi aşağıdaki makamlara onaylatabilirsiniz: Resmi makam (Örn. Sosyal Güvenlik Kurumu, Belediye Makamı, İlçe Makamı, Polis, Mahkeme), Noter, Avusturya Temsil Makamı (Örn. Elçilik, Konsolosluk). Banka, doktor, eczane veya özel bakım evleri tarafından yapılan onayları kabul etmemiz mümkün değildir.

Aynı şekilde ikamet belgesi Yaşam Belgesi yerine geçmez.

Lütfen yaşam belgesini mümkün olan en kısa sürede bize geri gönderin, aksi takdirde emekli maaşı ödemenizi durdurmak zorunda kalırız. Ödeme döneminden itibaren bir yıl içerisinde çekilmeyen emekli maaşları iptal edilir.

Bir işe başlamanız durumunda, bunu bize yedi gün içerisinde bildirmelisiniz. Aile durumunuzda ve adresinizdeki değişiklikleri iki hafta içerisinde bildirmelisiniz.

Eksik, yanlış veya geç bilgi nedeniyle yapılan ödemeleri geri ödemelisiniz.

Saygılarımızla
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
YAŞAM BELGESİ****Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
Emekli aylığı alan kişi tarafından doldurulacaktır**

Frau / Herr geboren am
Bayan/Bay Doğum tarihi
wohnhaft Personenstand
Adres Medeni hali

.....
Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Emekli aylığı alan kişinin şahsi imzası

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Onay makamı tarafından doldurulacaktır**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Yetkili makamlar (örneğin Sigorta kurumu, muhtarlık, bölge idare makamlar, polis, mahkeme, elçilik, konsolosluk,
noter

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und
Identität nachgewiesen

Emekli aylığı alan kişi bugün şahsen gelerek ile ibraz etmiş ve yaşadığını ispat etmiştir

mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)

kimliğini (fotoğraflı kimlik belgesi ile; örn. Pasaport)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Kişinin hayatta olduğunu ve belirtilen adresin kendisine ait olduğunu onaylarım.

.....
Ort, Datum
Yer, tarih

.....
Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Onay makamının mührü ve imzası

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
ÇALIŞMA VE GELİR BEYANI**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
İşbu belge ile yanda belirtilen tarihler arasında

*) nicht erwerbstätig war
herhangi bir işte çalışmadığımı

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
Yanda belirtilen tutarda aylık brüt gelir ile çalıştığımı
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Çalışma belgesi ektedir

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
Yanda belirtilen miktarda aylık gelir ile serbest çalıştığımı
beyan ederim

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder
verspäteter Angaben erbracht werden.

Eksik, yanlış ve geç bilgi nedeniyle yapılan ödemeleri geri ödemem gerektiğini biliyorum.

.....
Ort
Yer

.....
Datum
Tarih

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Emekli aylığı alan kişinin imzası

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Lütfen uygun olanı işaretleyiniz ☑!